

## PENTECOSTÉS - C

### **LECTURA DEL LIBRO DE LOS HECHOS(VIDA) DE LOS APÓSTOLES**

[Hch 2,1-11]

El día {pasado} de Pentecostés(venida-Espíritu-Santo), todos los Apóstoles estaban reunidos en el mismo lugar. Por sorpresa, en toda la casa donde estaban, hubo un ruido del cielo, como(=) un viento fuerte. Los Apóstoles vieron aparecer como(parecido) unas lenguas de fuego, que se repartieron encima {de la cabeza} de cada uno. Todos llenos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en idiomas extranjeros, cada uno en el idioma que le inspiraba(idea) el Espíritu Santo.

Aquellos(pasados) días, en Jerusalén había personas judías devotas(fieles) de diferentes naciones del mundo. Cuando(pasado) oyeron el ruido, muchos fueron {a la casa} y quedaron sorprendidos, porque cada uno oía hablar a los Apóstoles en su propio idioma. Muy sorprendidos, preguntaban:

“Todos esos que están hablando ¿son judíos de Galilea? Entonces, ¿cómo es que cada uno los oímos hablar en nuestro idioma? Entre nosotros hay {de diferentes naciones}...”

*[partos, medos y elamitas, otros viven en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia o en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia cerca de Cirene; algunos somos extranjeros de Roma, otros judíos o prosélitos(convertidos); también hay cretenses y árabes;]*

...y cada uno oímos(vemos) a los Apóstoles hablar de las maravillas de Dios en nuestro propio idioma.”

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **SALMO RESPONSORIAL**

[Salmo 103:1ab y 24ac,29bc-30,31 y 34]

***R/. Señor Dios, envía tu Espíritu Santo  
y renueva la faz(vida) en el mundo. (2)***

Mi alma bendice(alaba) al Señor Dios:  
¡Dios mío, qué grande eres!  
Cuántas(muchas) son tus obras, Señor Dios;  
El mundo está lleno de tus criaturas(obras).

***R/. Señor Dios, envía tu Espíritu Santo  
y renueva la faz(vida) en el mundo.***

Señor Dios, cuando retiras(quitás) el aliento(aire)  
entonces expiran(mueren) y vuelven a ser polvo;  
cuando soplas tu aliento(aire) y creas los seres vivos,  
y renuevas la vida en el mundo.

***R/. Señor Dios, envía tu Espíritu Santo  
y renueva la faz(vida) en el mundo.***

Gloria a Dios para siempre,  
el Señor Dios goza con sus obras.  
Que mi poema sea agradable a Dios,  
y yo me alegraré con el Señor Dios.

***R/. Señor Dios, envía tu Espíritu Santo  
y renueva la faz(vida) en el mundo.***

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DE LA PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE CORINTO**

[1Co 12,3b-7.12-13]

Hermanos:

Nadie puede decir: “Jesús es Señor Dios”, sólo puede con la ayuda del Espíritu Santo. Hay diferentes dones, pero un solo Espíritu Santo. Hay diferentes de ministerios(servicios), pero un solo Señor Dios. También hay diferentes de responsabilidades, pero un solo Dios que hace todo en todos las personas. En cada uno se manifiesta el Espíritu Santo para el bien común(de-todos).

Porque, como(=) {ejemplo} el cuerpo es uno y tiene muchos miembros(partes), y todos los miembros(partes) del cuerpo, son muchos, pero son un solo cuerpo, así {ejemplo} también es Jesús. Todos nosotros, [judíos y griegos, esclavos y libres,] hemos sido bautizados en un mismo Espíritu Santo, para formar(ser) un solo cuerpo. Y todos hemos bebido(recibido) un único Espíritu Santo.

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

## **LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN(DE) SAN JUAN**

[Jn 20,19-23]

Al anochecer de aquel día(Domingo), primer(1º) día de la semana, los {11} Apóstoles estaban en casa, con las puertas cerradas por miedo a los judíos. Jesús entró en casa, se puso en medio y les dijo:

“Paz a vosotros.”

Después Jesús les enseñó las manos y el costado(pecho). Los Apóstoles se llenaron de alegría al ver al Señor Jesús. Jesús repitió otra vez:

“Paz a vosotros. Como(=) Dios Padre me ha enviado, también Yo os envío a vosotros.”

Después, Jesús sopló sobre los Apóstoles y les dijo:

“Vosotros recibid el Espíritu Santo; para que a las personas que vosotros perdonéis sus pecados, ya serán perdonados; pero a las personas que no perdonéis sus pecados, entonces no se perdonarán.”

*Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

*En el ciclo C puede utilizarse la siguiente segunda lectura:*

**LECTURA DE LA CARTA DEL APÓSTOL  
SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE ROMA**

[Rm 8,8-17]

Hermanos:

Las personas que viven esclavas(preocupadas) por su cuerpo no pueden agradar(gustar) a Dios. Pero vosotros no estéis preocupados por vuestro cuerpo, sino {que debéis preocuparos} de vuestra alma, porque el Espíritu Santo de Dios vive en(dentro) vosotros. La persona que no tiene el Espíritu {Santo} de Cristo(Jesús) no es {discípulo} de Cristo(Jesús). Entonces, si(?)Cristo(Jesús) está unido a vosotros, el cuerpo está muerto por culpa del pecado, pero el alma vive a través de la Salvación que nos ofrece Jesús. Si(?) el Espíritu Santo que de entre los muertos resucitó a Jesús vive en vosotros, el(Dios-Padre) que entre los muertos resucitó a Cristo Jesús también vivificará vuestros cuerpos mortales(no-morirán), gracias al mismo Espíritu Santo que vive en vosotros.

Hermanos, entonces, nosotros no debemos estar agradecidos al cuerpo para vivir los deseos del cuerpo. Porque si(?) vivís esclavos del cuerpo, vais a la muerte; pero si(?) con el Espíritu Santo dais muerte(apartáis) a las obras(pecados) del cuerpo, entonces viviréis eternamente.

Las personas si(?) se dejan guiar por el Espíritu de Dios, entonces son hijos de Dios. Porque no habéis recibido un espíritu(alma) de esclavos, para vivir en el temor(miedo), sino {que habéis recibido} un espíritu(alma) de hijos adoptivos que nos hace posible decir: ¡ABBÁ! (papá).

Ese Espíritu Santo y nuestro espíritu(alma) dan un testimonio conforme a que nosotros somos hijos de Dios; y si(?) somos hijos, también herederos(recibiremos-premio) de Dios y [co]herederos con Jesús, porque sufrimos con Jesús para también con Jesús seremos glorificados.

*Palabra de Dios. Te alabamos Señor.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:  
**palabra(otra)**: la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación  
**[palabras]**: las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación  
**{palabras}**: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

*En el ciclo C puede utilizarse el siguiente Evangelio:*

## **LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN(DE) SAN JUAN**

[Jn 14,15-16.23b-26]

En aquel(pasado) tiempo, Jesús dijo a sus discípulos:  
“Si vosotros me amáis, cumpliréis mis Mandamientos. Yo(Jesús) pediré a Dios Padre que os dé otro Defensor, que es el Espíritu {Santo} de la verdad, para que esté siempre con vosotros.

Una persona que me ama obedecerá mis palabras, y entonces mi Padre Dios amará a esa persona, y vendremos para vivir con esa persona.

Una persona que no me ama no obedecerá mis palabras. Las palabras que ahora oís(veis) no son mías, sino del Dios Padre que me envió.

Yo(Jesús) os he hablado de esas cosas ahora que estoy con vosotros, pero el Espíritu Santo, el Defensor, que enviará Dios Padre en mi nombre(presencia), os enseñará todo y os recordará todas las cosas que Yo(Jesús) os he dicho.”

*Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.*

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores ( ), [ ], { }:

**palabra(otra):** la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

**[palabras]:** las **palabras** entre [ ] se pueden **eliminar** en la signación

**{palabras}:** las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse